ND Freelance Interpreter List

(Note: interpreters on this list are either RID or NAD Certified unless otherwise noted (as EIPA certified) in their contact information.
See disclaimer below for further information.
(Updated 6/2019)

Disclaimer: Interpreters in North Dakota are mandated by law to hold national certification in order to work legally/professionally and/or for profit. Individuals that hold certification from either the Registry of Interpreters for the Deaf (RID) or National Association of the Deaf (NAD) are certified to work in a variety of business and professional settings. Interpreters that have obtained a score of 3.5 - 5.0 on the performance portion of the Educational Interpreters Performance Assessment (EIPA) are certified to work in K-12 educational settings in the state of North Dakota. The interpreters listed below are not endorsed or in any way recommended by the ND School for the Deaf/Resource Center for Deaf & Hard of Hearing other than the fact that they have demonstrated skills that meet standardized levels of acceptance as determined by RID and/or NAD or EIPA at the state or national level. The list is not comprehensive and will be updated on a regular basis.

FARGO-MOORHEAD

Cathy Obregon
Cell: 701-799-1395
Email: cathyobregon@gmail.com (Serving ND, MN, SD)

Dixie Duncan
ASLIS
Phone: 866-275-3323
Email: info@aslis.com

CIC Interpreting and Consulting, Inc.
PO Box 16
Fergus Falls, MN 56538-0016 Business phone: 877-283-5331
Cell phone: 877-865-5334 Email: cicpartners@hotmail.com
(Five staff interpreters provide services in ND and MN)

Gail Johnson Fergus Falls, MN Phone: 218-736-6198
Cell: 218-731-5291
Email: johnsog@fargo.k12.nd.us

Kimberly Marineau
ASLIS
Office phone: 763-478-8963
Email: kimterp@outlook.com
Kristi M. Hilton  NAD IV Certified  Dilworth, Minnesota
Cell phone: 701-361-1390
Email: kristi.hilton@minnesota.edu

Stacy Tornell
Phone: 612-501-2104
Email: tornels@fargo.k12.nd.us  or  Stacy.Tornell@gmail.com

Trudi Haag
Harwood, ND
Phone: 605-951-3735
Email: jthaag@rocketmail.com

William C. (Bill) Johnson  (Retired)
Moorhead, MN
Cell: 218-236-5396
Email: johnsow@fargo.k12.nd.us

Shana Sharp
Cell phone: 701-361-9677
Email: Sainterp@gmail.com

Bethanne Weltmer
Cell phone: 218-303-6044
Email: hebrews135@bmw@gmail.com

Brittney Hamilton  (EIPA certified)
Cell phone: 701-320-7897
Brittney.hamilton@hotmail.com

Kiana Stong  (EIPA certified)
Cell phone: 701-212-7332
Email- kianastong@gmail.com

MINOT, ND

MariDon Sorum
Work: 701-720-3860
Email: jsorum@min.midco.net

BISMARCK, ND

Lindsey Solberg Herbel
Cell: 701-540-7683
Email: herbellrs@gmail.com
Mary Claeys  
Home: 701-255-6592  
Cell: 701-527-3683  
Email: mnmheintz@bis.midco.net AND mseverson528@outlook.com

Renae Bitner  
ND School for the Deaf (Office located in Bismarck) Work: 701-328-3988  
Cell: 701-740-7753  
Email: rbitner@gmail.com

**GRAND FORKS, ND; EAST GRAND FORKS, MN**

Cathy Obregon  
Cell: 701-799-1395  
Email: cathyobregon@gmail.com (Serving ND, MN, SD)

Cindy Clow Lancaster, MN  
Cell phone: 218-843-1398  
Email: cinhong@rural-access.com  
(Cindy is also available in northwestern MN (including Hallock), and northeastern ND)

Lea Duckstad  
Phone: 701-740-3910  
Email: leaduckstad@msn.com

Marie Shirek  
Lankin, ND  
Cell: 701-740-9697  
Email: mollie337@yahoo.com

Danelle Klassy  
Warren, MN  
Cell phone: 701-381-9854  
Email: daniklassy@hotmail.com

**DEVILS LAKE, ND**

Rebecca Anvik  
Cell: 701-330-7540  
Email: beccaanvik@yahoo.com  
Note: Rebecca holds EIPA (educational) certification. See disclaimer above.

Lilia Bakken, Communications Coordinator  
ND School for the Deaf 1401 College Drive N, Devils Lake, ND 58301 Work: 701-665-4423  
Email: Lilia.K.Bakken@k12.nd.us
Lisa Ginther  
Cell: 701-351-4075  
Email: Lisa.Ginther@lrsc.edu  
Note: Lisa holds EIPA (educational) certification. See disclaimer above.

Marie Shirek  
Lankin, ND  
Cell: 701-740-9697  
Email: mollie337@yahoo.com  
(Marie is also available in the Grand Forks area)

Amy Schwab  
Cell: 701-230-2692  
Email: amy_layman80@hotmail.com  
Note: Amy holds EIPA (educational) certification. See disclaimer above.

PEMBINA, ND

Hannah Crotty  
Phone: 701-520-1696  
Email: phcrotty@polarcomm.com

REEDER, ND

Devon Mack  
Cell: 701-206-0270 (voice/text)  
Home: 701-275-8819  
Email: devon_mack@hotmail.com  
Note: Devon holds EIPA (educational) certification. See disclaimer above.

WATFORD CITY/WILLISTON

Betsy Ryan  
Phone: 801-368-5780  
Email: betsy.ryan456@gmail.com

North Dakota Century Code: Chapter 43-52 Interpreters

The following link provides access to the current state law regarding interpreting in ND:  
http://www.legis.nd.gov/cencode/t43c52.pdf?20130312143721

See more below ...
Interpreter Referral Agencies

**ASLIS** (serving ND, MN & WI)
**ASL Interpreting Services, Inc.**
5801 Duluth St., Suite 106
Golden Valley, MN 55422
Phone: 763-478-8963 or 1-866-ASL(275)-DEAF(3323)
Videophone: 952-388-2141
   FaceTime: referral@aslis.com
   Skype: aslisdycomm
Email: info@aslis.com
Fax: 763-478-3093
Web: www.aslis.com

**CIC Interpreting and Consulting, Inc.**
PO Box 16
Fergus Falls, MN 56538-0016
Business phone: 877-283-5331
Cell phone: 877-865-5334
Email: cicpartners@hotmail.com
(Five staff interpreters provide services in ND and MN)

For **virtual video-based/on-demand interpreting services:**
(Contracted, hourly or per-minute services available)

*Virtual VRI* (24-hour remote interpreting services)
Linda Sokol, Owner- Virtual VRI
Phone: 866-440-9140
Fax: 719-344-2274
Email: virtualvri@gmail.com
Web: www.virtualvri.com

**Note:** VRI also offers CART and TYPEWELL transcription services (remote captioning of meetings, classes, etc.)

**PURPLE** (services provided nationally)
595 Menlo Drive
Rocklin, CA 95765
Request an interpreter: 866-669-7707 (24 hours, 7 days, 365 days a year)
Video Remote Interpreting: 800-618-2418
VRS Support: 877-885-3172
Web: www.signlanguage.com